



IOANA FEODOROV
PI, TYPARABIC,
Institute for South-East
European Studies,
Bucharest, Romania

ANDREEA BADEA

‘Carol I’ Central University
Library, Bucharest, Romania



AURÉLIEN GIRARD
Université de Reims
Champagne-Ardenne, France

MIHAIL-GEORGE HÂNCU

Institute for South-East
European Studies,
Bucharest, Romania



NICHOLAS BISHARA
TYPARABIC,
Institute for South-East European Studies,
Bucharest, Romania

LIA BRAD CHISACOF

Institute for South-East
European Studies,
Bucharest, Romania



NADA HÉLOU
Lebanese University in Beirut,
Lebanon

DANIELA LUPU

Municipal Museum of Bucharest,
Romania



HASAN ÇOLAK
TYPARABIC,
TOBB University of Economics
and Technology, Ankara, Turkey

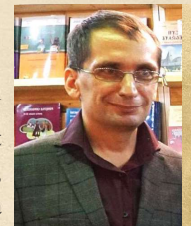
RADU DIPRATU

TYPARABIC,
Institute for South-East European Studies,
Bucharest, Romania



OCTAVIAN-ADRIAN NEGOIȚĂ
TYPARABIC,
Institute for South-East European Studies,
Bucharest, Romania

ȘTEFAN PETRESCU
Institute for South-East
European Studies,
Bucharest, Romania



BISHARA EBEID
Pontifical Oriental
Institute in Rome, Italy

ANTONELLA GHERSETTI

Università Ca' Foscari,
Venice, Italy



YULIA PETROVA
TYPARABIC,
w

SOUAD SLIM
University of Balamand,
Lebanon



THIRD CONFERENCE OF THE TYPARABIC PROJECT

Towards a Printed-Book Culture in Eastern Europe and the Ottoman Levant

CONFERENCE PROGRAM

Tuesday, March 19

Registration: 9.00 – 9.45 a.m.

09.45–10.00 **Ioana Feodorov** – *Opening speech*

10.00–13.00 **Panel 1**

Cultural Advance of the Arabic-Speaking Christians, 16th to 19th Centuries

Chair: Octavian-Adrian Negoită

Aurélien Girard – *La culture confessionnelle catholique des moines shuwayrites au 18^e siècle*

Souad Slim – *Le Monastère de Balamand, foyer de la culture chrétienne aux 17^e et 18^e siècles*

Bishara Ebeid – *Makarios III Ibn al-Za‘īm and the Council of Florence*

11.30–12.00 – Coffee break

Antonella Ghersetti – *Arabic Printing in Italy: Venice as a Case-Study*

Nada Hélou – *Liens entre les cultures roumaine et arabe chrétienne: Le programme iconographique du père Sofian Boghiu au Liban et en Syrie*

Nicholas Bishara – *Germanos Farḥāt’s Works in Manuscripts Preserved in Romania*

13.30–15.30 – Lunch

15.30–17.00 **Panel 2**

Artistic Traditions and Scholarly Life in the Ottoman Middle East

Chair: Hasan Çolak

Hasan Çolak – *The Muslim Correspondents of Chrysanthos Notaras in the Context of Ottoman and Greek Epistolary Manuals*

Radu Dipratu – *“Blessings of the Printed Work”: Islamic Scholars (Ulema and the Mütferrika Press in Early 18th Century Istanbul*

Octavian-Adrian Negoită – *Sophronios of Kilis (†1780) and His Contribution to Arabic-Speaking Christian Literary Culture*

17.00–17.15 – Coffee break

17.15–18.15 – Book-Launch of EAPE-2, *Arabic-Type Books Printed in Wallachia, Istanbul, and Beyond. First Volume of Collected Works of the TYPARABIC Project*, edited by Radu-Andrei Dipratu and Samuel Noble



Wednesday, March 20

10.00–13.00 **Hands-on** at the Library of the Romanian Academy: Arabic printed books and manuscripts

13.00–15.00 – Lunch

15.00–18.30 **Panel 3**

Printing Patrons of the 18th-19th Century: The Phanariot Princes and Their Like

Chair: Radu Dipratu

Lia Brad-Chisacof – *Paper Production and Paper Marks in 18th Century Wallachia*

Daniela Lupu – *Princely Patronage of Printing in Wallachia under Phanariot Rule*

Ștefan Petrescu – *Greek Printing in the Danube Principalities in the 19th Century. The Press at the Mavrogheni Church in Bucharest*

16.30–17.00 – Coffee break

Yulia Petrova – *Prefaces of the 18 -Century Christian Arabic Books Printed at Khenchara: Structural and Thematic Particularities*

Andreea Badea – *Nicolae Mavrocordat’s Scholarly Preoccupations as Reflected in the Correspondence of Antonie Epis with Jean Le Clerc*

Mihail-George Hâncu – *Serbian-Romanian Relations in the Typographical Activity of the 16th–18th Centuries*